СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ВТОРОЙ ГОД ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ № 48

СТО СОРОК ТРЕТЬЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница 20 июня 1947 года, 10 ч 30 м утра
Лейк Соксес, Нью-Йорк

Председатель Г-н А ПАРОДИ (Франция)

Присутствуют представители следующих стран Австралии Бельгии Бразилии Китая, Колумбии Польши, Сирии Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки Союза Советских Социалистических Республик и Франции

176 Предварительная повестка дня (документ S/378)

1 Утверждение повестки дня

2 Назначение губернатора Свободной Территории Триест

a) Письмо представителя Соединенного Королевства от 10 июня 1947 г на имя Председателя Совета Безопасности (документ S/374)[1]

3 Особые соглашения предусматриваемые статьей 43 Устава, и организация вооруженных сил Организации Объединенных Наций

a) Письмо заместителя представителя Соединенных Штатов в Совете Безопасности от 30 апреля 1947 г на имя Генерального Секретаря (документ S/338)[2]

b) Письмо председателя Военно штабного комитета от 30 апреля 1947 г на имя Генерального Секретаря с приложением доклада об общих принципах определяющих организацию вооруженных сил предоставляемых Совету Безопасности государствами членами Организации Объединенных Наций (документ S/336)[3]

177 Утверждение повестки дня

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Первый пункт повестки дня это — утверждение предварительной повестки дня которая уже роздана членам Совета Желает кто-либо высказаться по этому вопросу?

А А ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик) Я уже имел возможность высказать точку зрения советской делегации по второму пункту повестки дня Несколько дней тому назад я обратил внимание Совета Безопасности на то, что Совет не может обсуждать вопроса о назначении губернатора Триеста до тех пор пока мирный договор с Италией не будет ратифицирован Поэтому я не могу согласиться с включением этого вопроса в повестку дня Совета Безопасности Я уже не говорю о том что без соответствующего предварительного соглашения по этому вопросу между представителями четырех держав-участников решения совета министров от 12 декабря 1946 г обсуждение этого вопроса в Совете будет представлять собой почти потерю времени ибо невозможно будет принять какое-либо решение без наличия соглашения между представителями четырех держав

Вот то дополнительное замечание которое я хотел сделать сегодня в связи с обсуждением второго пункта повестки дня

Сэр Александр КАДОГАН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)* Я хочу сказать несколько слов по этому поводу потому что именно мое правительство просило поставить этот вопрос на предварительную повестку дня Совета

Нужно помнить что как только договор войдет в силу, на губернатора Триеста немедленно ляжет определенная ответственность Совершенно необходимо поэтому чтобы предварительно мы пришли к соглашению относительно выбора губернатора

[1] Текст этого письма следующий

(Подлинный текст на английском языке)

Делегация Соединенного Королевства
в Организации Объединенных Наций
13 июня 1947 года

Милостивый Государь!

Ссылаясь на резолюцию Совета Безопасности от 10 января с г посредством которой Совет утвердил Постоянный статут и Положение о временном режиме Свободной Территории Триест и принял на себя обязательства возлагаемые на Совет в этих документах имею честь просить Вас не отказать назначить на будущую неделю обсуждение в Совете Безопасности вопроса о назначении губернатора Свободной Территории Триест в соответствии с пунктом 1 статьи 11 вышеуказанного Статута

Александр КАДОГАН

[2] См. Официальные отчеты Совета Безопасности второй год № 43

[3] Там же Особое дополнение № 1

Представитель СССР говорит что Совет не может обсуждать этого вопроса до ратификации мирного договора с Италией, но мне не ясно на чем он основывается Я не помню чтобы существовало какое-либо положение в этом смысле или какое-либо воспрещение или препятствие к обсуждению Советом этого вопроса

Совершенно верно конечно, что фактически нельзя сделать этого назначения до вступления в силу договора, если именно это подразумевал представитель СССР Но утверждать, будто Совет не может обсуждать вопроса с целью соглашения относительно личности кандидата, по-моему, совершенно абсурдно и противоречит всему, что я знаю о положениях Я, право не знаю ни об одном правиле которое препятствовало бы обсуждению Советом подобного вопроса

Представитель СССР привел и другой довод он сказал, что обсуждение вопроса в Совете до достижения соглашения между четырьмя державами, будет равносильно потере времени Я не согласен с этим Мы потеряли немало времени на прения между четырьмя державами если не ошибаюсь с января или с самого начала февраля этого года и мы все еще не пришли к соглашению Боюсь, что это может вновь случиться Мы видели это на примере других вопросов Мы видели это, в частности совсем недавно на примере вопроса о вооружениях обычного типа в этом вопросе была принята процедура требовавшая, чтобы между пятью державами было достигнуто единодушие для составления доклада Они не могли достигнуть требуемого единодушия и в результате явились два доклада и оба т е доклад большинства и доклад меньшинства были переданы на обсуждение пленарного заседания Комиссии по вооружениям обычного типа которой удалось принять решение после нескольких заседаний[4]

Поэтому, я полагаю, что именно ввиду трудностей на которые мы до сих пор наталкивались при попытках достигнуть единодушия между четырьмя державами по вопросу о назначении губернатора Триеста, для этих держав было бы чрезвычайно полезным заседать совместно с другими членами Совета быть может с помощью последних им удастся прийти к удовлетворительному и единодушному решению относительно подходящей кандидатуры на этот пост В таком случае, когда наступит время, Совет окажется в состоянии официально назначить этого кандидата на пост губернатора, без всякого промедления

Поэтому я серьезно надеюсь что Совет согласится с этим предложением и соберется с этой целью в полном составе лучше всего на закрытое заседание, так как речь идет о личностях, и попытается прийти к единодушному заключению Такого рода процедура отнюдь не поведет к потере времени но наоборот — позволит нам выиграть время

Полковник ХОДЖСОН (Австралия) *(говорит по-английски)* В Париже делегация Австралии настаивала на том чтобы выбор губернатора Триеста был произведен не Советом Безопасности а специальным органом в составе представителей четырех великих держав и трех других государств намеченных Конференцией

При этом представитель Австралии обратил внимание на то как применение права вето уже затянуло на много недель назначение Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций и предупредил что если назначение губернатора Триеста будет возложено на Совет Безопасности то нужно быть готовым к подобной же задержке Что точка зрения Австралии была правильной видно уже из того что после нескольких месяцев частных переговоров между постоянными членами Совета все еще не удалось достигнуть соглашения по вопросу о губернаторе Если бы процедура предложенная делегацией Австралии была принята то мы не были бы теперь в тупике Это — лишний пример того как призрак вето все время тормозит работу Совета Безопасности или мешает ему принять решение по вопросам в отношении которых отнюдь не предполагалась возможность применения права вето

Не только вето не помогает достигать единодушия, но на примере вопроса о губернаторе Триеста видно что оно препятствует принятию любого решения Подобного рода положение чрезвычайно серьезно отражается на престиже и эффективности работы Организации Объединенных Наций а в настоящем частном случае — оно приводит к затяжке на неопределенное время нынешнего состояния экономической и политической неуверенности в районе Триеста

Правительство Австралии считало, что в компетенцию Совета Безопасности, как она определена Уставом отнюдь не входит принятие им на себя обязательств предусмотренных в мирном договоре с Италией и в приложениях к нему[5] и поэтому на заседании Совета Безопасности, представитель Австралии настойчиво возражал против утверждения Советом Статута и других актов Представитель Австралии воздержался[6] от голосования по резолюции от 10 января о которой упоминается в письме представителя Соединенного Королевства[7] Тем не менее, большинством десяти голосов Совет постановил утвердить три соответствующих приложения к договору с Италией Австралийское правительство подписало мирный договор после его ратификации, все положения этого договора будут для него обязательными, в том числе и те которые касаются обязанностей Совета Безопасности в отношении Триеста

Поэтому в настоящий момент делегация Австралии озабочена тем, чтобы положения договора были проведены в жизнь и чтобы соответствующий аппарат хотя мы его и считаем несовершенным был создан без помех или задержек На Совете лежит непосредственная задача принять все меры для назначения подходящего губернатора Триеста который будет в состоянии приступить к выполнению своих обязанностей требуемым способом и в надлежащий момент

Представитель СССР утверждает будто Совет не может принять решений по этому во-

[4] См документы S/C 3/12 и S/387

[5] См Официальные отчеты Совета Безопасности второй год Дополнение № 1 приложение 2

[6] Там же № 3 стр 33

[7] См примечание 1

просу, пока мирный договор не вступит в силу Он не мог однако привести ни одного действительного довода в поддержку этого своего утверждения Приведенные им доводы главным образом двоякого рода Он заявляет что Совет Безопасности не должен рассматривать вопроса о назначении до тех пор, пока между постоянными членами Совета не будет достигнуто согласия Делегация Австралии никак не может согласиться с этим утверждением Частные переговоры которые велись по этому вопросу между постоянными членами Совета не только оказались бесплодными но они велись без всякого законного к тому основания Нет такого постановления Совета, нет такого положения в мирном договоре или в приложениях к нему, которые уполномочивали бы постоянных членов Совета решать или хотя бы только обсуждать этот вопрос То что они делали, они делали исключительно по собственной инициативе Это — совершенно вне сферы Совета

Совет взял на себя обязанность назначить губернатора Триеста Соответствующее решение должна принять не какая то клика или камарилья, или кабала в Совете, но сам Совет Безопасности

Представитель СССР утверждает также, что Совет не может обсуждать вопрос о назначении губернатора до вступления в силу договора Если бы он сказал что Совет не может официально назначить губернатора то его утверждение имело бы некоторое основание

Чтобы выяснить положение с правовой точки зрения, необходимо рассмотреть действие которое вместе будут оказывать мирный договор, Положение о временном режиме и Постоянный статут До вступления в силу договора и применения статьи 21, Свободная Территория продолжает управляться союзными военными властями в соответствующих зонах Немедленно по вступлении в силу договора суверенные права Италии прекратятся и Свободная Территория будет управляться в соответствии с Положением о временном режиме которое будет действовать, пока Совет Безопасности не определит срок вступления в силу Постоянного статута

Далее, в статье 1 Положения о временном режиме[8] предусматривается что «губернатор приступит к исполнению своих обязанностей на Свободной Территории сразу как это будет возможно, после вступления в силу настоящего Мирного договора» Право Совета Безопасности назначать губернатора вытекает из статьи 2 Положения о временном режиме предусматривающей что « все другие постановления Постоянного статута будут применяться в течение периода временного режима поскольку и когда эти постановления окажутся применимыми и поскольку они не заменены настоящим Положением»

Одно из положений Постоянного статута Свободной Территории Триест, которое применимо ко временному режиму и не заменено Положением о последнем, это — статья 11 предусматривающая, что «губернатор будет назначен Советом Безопасности после консультации с правительствами Югославии и Италии Он не должен быть гражданином Югославии или Италии или Свободной Территории»

Поэтому совершенно ясно что, во-первых Постоянный статут не должен непременно вступить в силу до назначения губернатора и во вторых что Положение о временном режиме должно вступить в силу до официального назначения губернатора

Однако сейчас Совет Безопасности не занимается вопросом официального назначения губернатора Совет занят лишь выбором кандидата и решением того кто будет губернатором так чтобы официальное назначение могло быть сделано немедленно по вступлении договора в силу Если Совет не примет этого предварительного решения, то вступление в должность губернатора отложится на неопределенный срок а пока он не вступит в должность Свободная Территория будет продолжать управляться союзными военными властями в их соответствующих зонах

Целью Совета Безопасности должно быть осуществление ясно выраженного намерения договора, а именно положить конец военному управлению и создать гражданское управление с губернатором во главе возможно скорее по вступлении в силу договора Необходимо поэтому чтобы Совет Безопасности немедленно занялся обсуждением вопроса о возможных кандидатурах на пост губернатора

Я хочу сделать еще два замечания Вы помните господин Председатель что когда Совет обсуждал вопрос о приеме Италии и Венгрии[9], представитель Австралии возражал против внесения этого вопроса на повестку дня до ратификации мирных договоров По его мнению, согласно Уставу, Совет не может заниматься рассмотрением этого вопроса потому что участие в Организации Объединенных Наций обусловливается принципом суверенного равенства государств а обе указанные страны в то время не были суверенными государствами Таким образом вопрос не мог ставиться до ратификации договоров с ними Представитель СССР возражал против этого довода и голосовал за включение этого пункта в повестку дня Теперь он пытается использовать тот же самый довод для доказательства противного, — потому что это ему выгодно

Мое второе замечание — следующее Мне приходит на ум совсем недавнее замечание представителя СССР заявившего что в отношении некоторых вопросов Совет Безопасности должен руководствоваться здравым смыслом Если когда либо такой случай существовал то он представляется именно теперь Поэтому я буду голосовать за утверждение предварительной повестки дня

Г-н ДЖОНСОН (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)* Взгляды высказанные представителями Соединенного Королевства и Австралии по обсуждаемому нами вопросу в значительной степени совпадают с моими Бесполезно поэтому повторять убедительные доводы, которые они уже привели здесь

[8] См полный текст Положения в Официальных отчетах Совета Безопасности второй год Дополнение № 1 стр 7

[9] См Официальные отчеты Совета Безопасности второй год №№ 42 и 38 соответственно

с целью опровергнуть утверждение представителя СССР о том будто бы Совет не имеет права обсуждать этот вопрос в настоящее время

Тем не менее я хочу сказать что по мнению делегации Соединенных Штатов ничто в Уставе Организации Объединенных Наций, или в наших правилах процедуры, или в проекте мирного договора с Италией или наконец, в Статуте Триеста не указывает на существование правовых препятствий к обсуждению этого вопроса в Совете

Конечно нельзя назначить губернатора до ратификации договора Однако ясно что и мирный договор и все прочие связанные с ним акты предусматривают вступление в должность губернатора Триеста возможно скорее после того, как мирный договор войдет в силу

Более того согласно статье 11 Статута, Совет Безопасности должен совещаться с Югославией и Италией по вопросу о назначении губернатора Все эти меры требуют времени

Довод приведенный представителем Австралии, по моему мнению наиболее удачный из всех доводов Как он сказал — здравый смысл требует того чтобы Совет принял меры к назначению губернатора как можно скорее после вступления в силу договора и его ратификации

Меня особенно удивляет позиция представителя СССР когда я думаю об одном из пунктов протокола Совета министров иностранных дел от 12 декабря 1946 г Протокол этот был опубликован и с вашего позволения я прочту этот пункт

«Представители Соединенных Штатов Америки Франции Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Союза Советских Социалистических Республик, собравшись на заседание 12 декабря 1946 г в Нью-Йорке и действуя в качестве совета министров иностранных дел постановили, что представляемые ими правительства должны принять все меры к тому, чтобы обеспечить выбор губернатора Свободной Территории Триест в кратчайший срок, согласно условиям изложенным в проекте Постоянного статута, с тем чтобы обеспечить назначение губернатора Советом Безопасности одновременно со вступлением в силу мирного договора»

Не могу себе представить каким образом может Совет Безопасности обеспечить назначение губернатора одновременно со вступлением в силу мирного договора если мы не будем обсуждать возможных кандидатур и если мы не придем к соглашению в Совете относительно личности губернатора еще до наступления указанного срока

Соединенные Штаты также помнят что, начиная с февраля месяца все усилия постоянных членов Совета Безопасности достичь неофициального соглашения относительно личности кандидата не привели ни к каким результатам поэтому будет очень полезно, если непостоянные члены Совета Безопасности предложат, со своей стороны кандидатов и примут участие в обсуждении Поэтому делегация Соединенных Штатов будет голосовать за утверждение этого пункта повестки дня По мнению делегации, долг Совета — немедленно заняться этим вопросом

А А ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик) Советское правительство как и все другие заинтересованные страны заинтересовано в том, чтобы губернатор территории Триест был назначен сразу же после вступления в силу мирного договора с Италией Но для обсуждения этого вопроса нужно пользоваться нормальной процедурой нормальным порядком предусмотренным решением Совета министров

Представитель Австралии пытался доказать будто бы позиция советского представителя является непоследовательной так как при рассмотрении вопроса о включении в повестку дня Совета заявления итальянского правительства о приеме Италии в Организацию Объединенных Наций он голосовал за включение этого заявления в повестку дня а теперь при рассмотрении письма представителя Великобритании он возражает против включения в повестку дня этого письма

Конечно это утверждение о непоследовательности является неправильным

Я напомню что при рассмотрении вопроса о включении в повестку дня Совета заявления итальянского правительства о приеме Италии в Организацию Объединенных Наций я сказал что это заявление итальянского правительства должно рассматриваться одновременно с соответствующими заявлениями других стран с которыми заключают мирные договоры и что рассмотрение итальянского заявления как и заявлений других упомянутых мною стран должно иметь место тогда когда мирный договор с Италией будет ратифицирован и вступит в силу

Я не возражал бы против включения в повестку дня вопроса поднятого представителем Великобритании, если бы мы включив в повестку дня этот вопрос решили что обсуждение и рассмотрение его состоится тогда когда договор с Италией вступит в силу Я бы согласился с такой постановкой вопроса ибо она полностью соответствует той позиции которую занял представитель Советского Союза при рассмотрении вопроса о включении заявления Италии о приеме ее в Организацию Объединненых Наций

Как видите имеет место не непоследовательность а полная последовательность

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Кто-нибудь еще желает высказать замечания по этому вопросу? Я сам хочу говорить по этому поводу, но прежде я даю слово представителю Соединенного Королевства

Сэр Александр КАДОГАН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)* Хочу сказать только несколько слов относительно того что было здесь только-что сказано представителем СССР Когда, по инструкции моего правительства, я просил о внесении вопроса на повестку дня, конечно я делал это с целью его немедленного обсуждения Я продолжаю настаивать на этом

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Я хотел сделать следующее замечание

Мы все считаем я полагаю, что назначение губернатора Триеста может состояться только после ратификации мирного договора Мы все, я думаю даже согласимся с тем что назначение это предполагает предварительную ратификацию договора

Я хочу напомнить, что согласно статье 11 Статута Триеста, назначение губернатора может иметь место, как это было только-что указано, лишь по консультации с правительствами Югославии и Италии Если я правильно понимаю предложение представителя Соединенного Королевства — я прошу его подтвердить, действительно ли я правильно его понял — речь идет в настоящий момент, по его мнению, только о предварительном обмене мнениями между членами Совета Безопасности с целью расширения того обмена мнениями, которое — с полным основанием — уже имело место между некоторыми членами Совета

Если я правильно понимаю мысль сэра Александра, речь идет только о предварительной беседе, в которой можно было бы обменяться мнениями относительно предложенных различных кандидатур Мы их рассмотрим в общих чертах и выясним, могут ли рассматриваться также и некоторые другие кандидатуры Само собой разумеется, о принятии теперь какого-либо решения нет и речи

Сэр Александр КАДОГАН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)* Председатель совершенно правильно понял мою мысль

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Благодарю вас

Если никто больше не желает взять слово я ставлю на голосование вопрос об утверждении повестки дня Прошу вас господа высказаться по этому вопросу пункт за пунктом Пункт 1 — утвеждение самой повестки дня Поэтому прошу вас высказаться сперва по пункту 2 а затем по пункту 3 предварительной повестки дня

Предлагаю вам внести на повестку дня пункт 2 предварительной повестки а именно «Назначение губернатора Свободной Территории Триест»

Производится голосование поднятием рук Девятью голосами против одного, при одном воздержавшемся, пункт 2 предварительной повестки дня принимается.

За

Австралия
Бельгия
Бразилия
Китай
Колумбия
Польша
Сирия
Соединенное Королевство
Соединенные Штаты Америки

Против

Союз Советских Социалистических Республик

Воздержались

Франция

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Прошу вас теперь голосовать по вопросу о включении в повестку дня пункта 3 Этот пункт предусматривает продолжение обсуждения вопроса о применении статьи 43 Устава

Производится голосование поднятием рук и Совет единогласно решает внести на повестку дня пункт 3 предварительной повестки дня

178 Порядок обсуждения вопроса о назначении губернатора Триеста

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Я должен запросить мнение Совета относительно порядка рассмотрения пункта 2 нашей повестки дня, т е вопроса о назначении губернатора Свободной Территории Триест

Уже было предложено по крайней мере неофициально, чтобы этот пункт обсуждался в закрытом заседании Однако, закрытое заседание может состояться только по решению Совета Безопасности Поэтому, я прошу вас самих решить, нужно ли обсуждать этот пункт в закрытом заседании

Если вы решите в утвердительном смысле я предложу обсуждать вопрос на нашем заседании сегодня днем а теперь заняться пунктом 3 повестки дня

Кто желает высказаться? Раз никто не просит слова, я ставлю на голосование предложение обсуждать пункт 2 повестки дня на закрытом заседании

Производится голосование поднятием рук Девятью голосами, при двух воздержавшихся, принимается предложение обсуждать вопрос о назначении губернатора Свободной Территории Триест на закрытом заседании

За

Бельгия
Бразилия
Китай
Колумбия
Польша
Сирия
Соединенное Королевство
Соединенные Штаты Америки
Франция

Воздержались

Австралия
Союз Советских Социалистических Республик

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Как я только что предложил, мы будем обсуждать пункт 2 повестки дня на нашем дневном заседании а теперь мы приступим немедленно к рассмотрению пункта 3

179 Продолжение обсуждения особых соглашений, предусмотренных статьей 43 Устава и организации вооруженных сил Объединенных Наций

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Хочу вам напомнить, что на нашем последнем

заседании было решено просить Военно-штабной комитет разъяснить нам смысл статей 5 и 6 доклада, который он нам представил[10]

Я запросил Военно-штабной комитет по этим пунктам и получил от Председателя ответ только на один из поставленных ему вопросов, а именно на вопрос представителя Австралии, занесенный в следующих выражениях в стенографический отчет нашего сто сорок второго заседания

«Рассматривает ли Военно-штабной комитет или будет рассматривать вопросы по которым достигнуто соглашение, без директивы Совета Безопасности?»[11]

Вот ответ, который я получил от Председателя Военно-штабного комитета, генерала Макнарней [12]

(Подлинный текст на английском языке)

19 июня 1947 г

«Господин Председатель

В ответ на Ваше письмо от 19 июня 1947 г, в котором Вы меня просите ответить на вопросы поставленные представителем Австралии на сто сорок втором заседании Совета Безопасности состоявшемся 18 июня 1947 г в том виде в каком они занесены в документ S/P V /142, имею честь сообщить Вам нижеследующее

Во первых Военно-штабной комитет в настоящее время не занимается пересмотром текста или смысла статей об общих принципах, по которым уже достигнуто соглашение Во-вторых, Военно-штабной комитет в настоящее время не имеет намерения пересматривать какие-либо статьи об общих принципах по которым уже было достигнуто соглашение без определенной директивы Совета Безопасности»

Джозеф Т МАКНАРНЕЙ

Генерал военно-воздушных сил США,
Председатель Военно штабного комитета

Я еще не получил ответа на мои другие вопросы

В нынешней стадии наших прений я могу предложить вам или продолжать рассмотрение статей 5 и 6 чтобы по возможности прийти к решению по ним (должен при этом сказать что я не получил никакого предложения относительно внесения поправок в эти статьи) или же, если вы считаете что мы должны ожидать ответа Военно-штабного комитета перейти к рассмотрению следующих статей доклада

Г н ван ЛАНГЕНХОВЕ (Бельгия) *(говорит по-французски)* Я желал бы высказать дополнительно некоторые соображения по поводу статьи 6 но соображения эти отнюдь не требуют нового рассмотрения этой статьи Военно-штабным комитетом

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Мы должны я полагаю просить представителя Бельгии сообщить нам свои соображения немедленно

Г-н ван ЛАНГЕНХОВЕ (Бельгия) *(говорит по-французски)* Как я уже сказал мои замечания имеют целью только разъяснить то, что я уже говорил на предыдущем заседании, и они не потребуют передачи статьи в Военно-штабной комитет По моему мнению Совет Безопасности сам должен решить насколько эти замечания существенны с точки зрения данного вопроса Мои замечания стремятся уточнить и согласовать с языком Устава ту терминологию, которой пользуется Военно-штабной комитет в своем докладе

Согласно статье 43 Устава Совет Безопасности должен взять на себя «инициативу» по переговорам о заключении особых соглашений между Советом и государствами-членами Организации Я подчеркиваю слово *инициативу* потому что в Уставе стоит именно это слово В силу этих соглашений члены Организации Объединенных Наций обязуются держать наготове некоторые вооруженные силы которые они обязуются предоставлять в распоряжение Совета Безопасности «по его требованию» то-есть в точно определенных случаях, которые можно заранее предположить

Такой предположительный случай возникает конкретно когда Совет требует чтобы в его распоряжение были предоставлены вооруженные силы и средства обслуживания, которые государства обязуются держать наготове для этого в силу особых соглашений Совет может потребовать это только «в соответствии с особыми соглашениями», которые будут к тому времени заключены в установленном порядке Таким образом обязательство предоставлять в распоряжение Совета вооруженные силы предполагает не

---

[10] Ниже приводится текст писем по этому вопросу адресованных Председателем Совета Безопасности на имя председателя Военно штабного комитета (документ S/380)

(Подлинный текст на французском языке)

19 июня 1947 г

Господин председатель

По просьбе представителя Австралии Председатель Совета Безопасности имеет честь просить председателя Военно штабного комитета сообщить ему срочно и по возможности до ближайшего заседания Совета Безопасности (в пятницу 20 июня)

1) толкование которое Военно-штабной комитет дает статьям 5 и 6 доклада Военно-штабного комитета Совету Безопасности по вопросу организации вооруженных сил Организации Объединенных Наций

2) шаги которые предпринимает в настоящее время Военно-штабной комитет для исчисления общей численности вооруженных сил предоставляемых в распоряжение Совета Безопасности

А ПАРОДИ

Председатель Совета Безопасности

(Подлинный текст на французском языке)

19 июня 1947 г

Господин председатель

Имею честь препроводить Вам при сем выписку из стенографического отчета сто сорок второго заседания Совета Безопасности состоявшегося в среду 18 июня 1947 г в Лейк Саксес S/P V /142

«Представитель АВСТРАЛИИ Мой вопрос рассматривает ли Военно-штабной комитет или будет рассматривать вопросы по которым достигнуто соглашение без директивы Совета Безопасности?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ Вопрос задан и как я уже сказал ответ на него будет дан если возможно на следующем заседании»

Буду Вам весьма обязан если Вы пришлете мне ответ на поставленный представителем Австралии вопрос как можно скорее и если возможно до пятницы 20 июня

А ПАРОДИ

Председатель Совета Безопасности

[11] См Официальные отчеты Совета Безопасности второй год № 47

[12] См документ S/380

только заключение особых соглашений но также и наличие требования со стороны Совета Безопасности Поскольку этого требования нет, нет также, согласно Уставу и вооруженных сил «предоставленных в распоряжение Совета» Имеются только вооруженные силы которые отдельные государства обязались держать наготове в предвидении случая — который возможно вовсе не представится — когда Совет Безопасности действительно потребует от государств-членов Организации предоставить эти силы в его распоряжение

Практически это очень важное различие до требования Совета, предусмотренные особыми соглашениями вооруженные силы остаются под командованием государств которым они принадлежат Они не могут перейти в распоряжение Совета Безопасности если только последний не потребовал чтобы они были ему предоставлены И это лишь одно из следствий вышеупомянутого различия Имеются также и другие, не менее важного характера

Короче говоря, следует отнестись со вниманием к различию между двумя этапами в процедуре между этапом который предшествует «требованию» Совета и тем который следует за этим требованием Это различие должно быть особенно внимательно соблюдено в тексте столь важного документа, как например доклад Военно-штабного комитета

Однако, в некоторых статьях доклада выражение «вооруженные силы предоставленные в распоряжение Совета Безопасности», использовано для обозначения сил которые отнюдь не находятся в распоряжении Совета Безопасности но которые государства обязались держать наготове на случай требования Совета

Этот случай очевидно и предусмотрен статьей 6 которую Совет обсуждает в настоящий момент В этой статье речь идет о предусмотрении достаточных сил для того чтобы Совет Безопаности мог действовать «в любой части света», то есть чтобы Совет оказался в состоянии в случае необходимости справиться с любым конкретным случаем где бы он ни произошел Таким образом речь идет о силах которые отдельные государства обязались держать наготове на этот случай а не о силах которые «предоставлены в распоряжение Совета Безопасности», в том смысле в каком о них говорится в Уставе Поэтому я считаю необходимым предложить следующую поправку к статье 6 или изменить редакцию этой статьи в указанном мною смысле Вот редакция которую я предлагаю

«Вооруженные силы которые предусматриваются в особых соглашениях и предоставляются членами Организации Объединенных Наций в распоряжение Совета Безопасности по его требованию должны быть достаточными »

Дальнейший текст статьи — без изменений

Я оставляю за собой право внести подобные же поправки и к другим статьям доклада по мере того, как Совет будет их рассматривать

Совет, я уверен согласится со мною в том что лучше избегать употребления в докладе одного и того же выражения в двух различных смыслах причем один не соответствует тому смыслу в котором оно не употребляется в Уставе

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Я благодарю представителя Бельгии за уточнение и разъяснение соображений которыми он уже ранее поделился с нами но точный смысл которых — я должен это признать с извинениями — от меня тогда ускользнул Поднятый им вопрос мне кажется самым интересным и важным из всех на которые наше внимание обращалось при обсуждении статей 5 и 6 доклада Он заслуживает серьезного рассмотрения Не знаю пожелаете ли вы рассмотреть его сегодня же но во всяком случае было бы желательно выслушать замечания членов Совета по поводу заявления представителя Бельгии

Представитель Бельгии облек свое предложение в форму совершенно конкретной поправки которую я вам сейчас прочту еще раз Он предлагает чтобы статья 6 гласила

«Вооруженные силы которые предусматриваются в особых соглашениях и предоставляются членами Организации Объединенных Наций в распоряжение Совета Безопасности по его требованию, должны быть достаточными для предпринятия Советом Безопасности быстрых действий в любой части света по поддержанию или восстановлению международного мира и безопасности, предусмотренных в статье 42 Устава»

А А ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик) Мне не ясно назначение бельгийской поправки пояснения тоже не помогают выяснить назначение этой поправки Мне кажется статья 6 в том виде в каком она была одобрена Военно-штабным комитетом является ясной

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Если я правильно понял поправку внесенную представителем Бельгии последний во-первых представил известное толкование статьи 43 Устава и, во-вторых основываясь на этом толковании подчеркнул что в вопросе о предоставлении в распоряжение Совета Безопасности вооруженных сил имеются две последовательные стадии две различные степени в процессе передачи этих вооруженных сил в распоряжение Совета Безопасности предварительная стадия по выражению нашего бельгийского коллеги, состоит в том что эти вооруженные силы держатся наготове и вторая стадия является действительной передачей этих вооруженных сил в распоряжение Совета Безопасности в том смысле что тогда уже сам Совет решает о том как эти войска должны быть употреблены Полагаю что я правильно передаю смысл бельгийской поправки

Как я только-что сказал мне кажется что замечания представителя Бельгии и внесенная им поправка заслуживают тщательного изучения и должны быть внимательно обдуманы Для того чтобы вам предоставить больше времени на размышления, а для некоторых из нас быть может и для совещания с представителем своей страны в Военно-штабном комитете, мне кажется что не следует ставить эту поправку на голосование

немедленно Поэтому если вы не возражаете я отложу голосование по этому пункту

Г-н ван ЛАНГЕНХОВЕ (Бельгия) *(говорит по-французски)* Само собою разумеется, я не возражаю против отсрочки голосования и готов дать моим коллегам любые дополнительные разъяснения

Хочу только указать, что в английском тек сте моего предложения, который нам только-что был роздан, необходимо сделать небольшое исправление чтобы привести его в соответствие с терминологией Устава Необходимо заменить выражение "at its request' словами at its call", повторяя таким образом слова Устава

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Раз никто не имеет возражений против предложенного мною порядка работы, мы можем перейти теперь к рассмотрению дальнейших статей доклада

Что касается главы III то следуя принятой нами процедуре, мы оставим в стороне статьи 7 и 8, ибо по ним Военно-штабной комитет не пришел к соглашению

Полковник ХОДЖСОН (Австралия) *(говорит по-английски)* Значит ли это что вы также откладываете и обсуждение статьи 5?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Да

В главе IV разбирается вопрос о предоставлении вооруженных сил государствами-членами Организации Эта глава состоит из шести статей, в отношении которых Военно-штабной комитет пришел к соглашению и трех статей, в отношении которых соглашения не удалось достигнуть

Председатель зачитывает статьи 9, 10, 12, 13, 14 и 15, в отношении которых Военно-штабной комитет пришел к соглашению и напоминает, что в отношении статей 11, 16 и 17 соглашения достигнуто не было

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Угодно ли кому-нибудь высказаться по поводу зачитанных мною только-что статей?

Г-н ван ЛАНГЕНХОВЕ (Бельгия) *(говорит по-французски)* Замечание высказанное мною по поводу статьи 6, в равной мере относится и к статьям 10 и 13, которые мы сейчас рассматриваем Выражение «силы предоставленные в распоряжение Совета Безопасности» также употребляется в этих статьях не в том же смысле как в Уставе В Уставе, повторяю это выражение предполагает, что Совет уже представил свое требование а статьи 10 и 13 отнюдь не считаются с этим

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Это замечание находится в связи с тем, которое было высказано относительно статьи 6 Поэтому приходится отложить также и обсуждение статей 10 и 13, поскольку в отношении их возникает тот же самый вопрос Я прошу представителя Бельгии выработать к одному из наших ближайших заседаний поправки, которые следует внести к статьям 10 и 13 в связи с поправкой, предложенной им к статье 6

Имеются ли дальнейшие замечания? Так как никто не имеет замечаний, я считаю, что зачитанные мною статьи утверждены Советом Безопасности с тем, что решение, которое будет принято в отношении бельгийской поправки к статье 6, может потребовать некоторых изменений в статьях 10 и 13

Статьи 9, 10, 12, 13, 14 и 15 доклада утверждаются с указанной оговоркой

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Мы переходим теперь к главе V в которой рассматривается вопрос об использовании вооруженных сил

Председатель зачитывает статьи 18 и 19 (глава V) и указывает, что по статьям 20 и 21 соглашения не было достигнуто

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Никто не просит слова, и поэтому я считаю, что статьи 18 и 19 Советом приняты

В главе VI рассматривается степень готовности вооруженных сил

Председатель зачитывает статьи 22, 23 и 24 и указывает, что по статье 25, в которой трактуется вопрос о воздушных силах, соглашения не было достигнуто

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Угодно ли кому-либо взять слово?

Г-н ван ЛАНГЕНХОВЕ (Бельгия) *(говорит по-французски)* Мои предшествующие замечания относятся также и к статье 22

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Если нет других замечаний то статьи 22, 23 и 24 считаются утвержденными с оговоркой сделанной бельгийской делегацией Эта оговорка будет рассмотрена впоследствии

Представитель Австралии просит слова Слово за ним

Полковник ХОДЖСОН (Австралия) *(говорит по-английски)* Хочу сказать несколько слов относительно редакции статьи 23 которой я не понимаю Эта статья гласит « должна поддерживаться на таком уровне чтобы они (вооруженные силы) могли своевременно приступить к выполнению мероприятий Совета Безопасности » Я хотел бы, чтобы один из пяти постоянных членов Совета объяснил мне каким образом вооруженные силы могут приступить к выполнению мероприятий Тогда я смогу понять, что эта фраза означает

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Это замечание касается исключительно английской редакции следовательно оно не затрагивает французского текста, который мне лично кажется приемлемым.

Сэр Александр КАДОГАН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)* Английская редакция этой статьи, мне кажется, будет более правильной, если статья будет гласить « должна поддерживаться на таком уровне чтобы они могли своевременно действовать для выполнения » Поскольку я понимаю, такая редакция передает именно то, что составители хотели выразить в этой статье Если эта редакция будет

признана приемлемой то английский текст будет выглядеть значительно лучше

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Наш австралийский коллега согласен с этим предложением?

Полковник ХОДЖСОН (Австралия) *(говорит по-английски)* Да господин Председатель

А А ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик) В русском варианте эта статья является совершенно ясной и не вызывает никакого недоумения Если это будет полезно, можно перевести с русского языка на английский Если привести в соответствие английский текст с русским то этот текст будет читаться следующим образом ' to start in good time to fulfil the Security Council s measures, etc "

Полковник ХОДЖСОН (Австралия) *(говорит по-англиски)* Эта редакция для меня вполне приемлема

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* У нас имеются два предложения для улучшения редакции этой статьи Как одно так и другое приемлемы для представителя Австралии Если никто не возражает, то я предложу принять русское изменение которое точно совпадает с французским переводом Но, если сэр Александр Кадоган желает, я поставлю на голосование предложенное им самим изменение

Сэр Александр КАДОГАН (Соединенное Королевство *(говорит по-английски)* Нет, господин Председатель хотя моя формулировка и кажется мне несколько лучшей редакция, предложенная представителем СССР, полностью согласует текст на двух языках это предоставляет собой большое достоинство, и потому я согласен на предложенную им редакцию.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Следовательно, в текст статьи будет внесено изменение, предложенное представителем СССР

Полковник ХОДЖСОН (Австралия) *(говорит по-английски)* В отношении статьи 24 я хотел бы также знать, почему в английском тексте стоит "These armed forces should be either maintained " Во всем тексте доклада неизменно пишется 'shall Почему бы не принять следующей редакции These armed forces shall be either maintained " Почему нам отказываться от слова shall, выражающего повелительную форму речи?

Г-н ван ЛАНГЕНХОВЕ (Бельгия) *(говорит по-французски)* Я хочу только указать, что предложение представителя Австралии стремится к точному согласованию английской редакции с французской

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Я горячо приветствую эту согласованность, но если мне будет позволено высказать свое мнение об английской редакции, то я должен сказать, что слово should встречается также и в других статьях этой же главы Обращаю на это внимание представителя Австралии, так как мне трудно решить, что именно следует сделать в этом отношении Итак, примем мы shall или should?

Полковник ХОДЖСОН (Австралия) *(говорит по-английски)* Я сам заметил это расхождение и запросил о нем по поводу настоящей статьи Моя делегация считает, что в данном случае в тексте должно стоять shall

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Тогда решим поставить слово shall

Статьи 22, 23 и 24 утверждаются с предложенными к ним изменениями редакционного характера, причем в английской редакции этих статей слово "should' заменяется словом 'shall"

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* В главе VII в которой рассматривается предоставление помощи и средств обслуживания, включая право свободного прохода для вооруженных сил, нет ни одной статьи, по которой соглашение уже было бы достигнуто Перехожу поэтому к главе VIII в которой рассматривается вопрос тылового обеспечения вооруженных сил

Председатель зачитывает статьи 29 и 30 и отмечает, что в отношении статьи 31 соглашения не было достигнуто

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Могу я считать, что мы утвердили статьи 29 и 30?

Г-н ван ЛАНГЕНХОВЕ (Бельгия) *(говорит по-французски)* Я хочу высказать замечание по поводу редакции этих статей Во французском тексте употребляется выражение *sur sa demande,* а Устав пользуется выражением *sur son invitation* Предпочтительно, я полагаю, согласовать представленный нам текст с текстом Устава

С другой стороны, пользуясь этим случаем, хочу отметить, что выражение «поставленные в распоряжение Совета Безопасности» употребляется здесь именно в том смысле, в котором оно встречается в Уставе, в противоположность тому, что имеет место в различных других статьях, о которых я уже говорил

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Раз английский текст статьи 29 пользуется выражениями Устава необходимо привести также и французский текст в соответствие с Уставом

Статьи 29 и 30 утверждаются с указанным исправлением во французском тексте этих статей

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* В главе IX идет речь об общем расположении вооруженных сил По статьям 32, 33 и 34 не было достигнуто соглашения Единогласие в Военно-штабном комитете было достигнуто только в отношении статьи 35

Председатель зачитывает статью 35, заменяя во французском тексте слово "demande" словом "invitation", как это было сделано в отношении статьи 29 С этим изменением статья 35 утверждается

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* В главе X рассматривается вопрос о стратеги

ческом руководстве и командовании вооружен ными силами Статья 41 не была принята единогласно

Председатель зачитывает статьи с 36 по 40, которые утверждаются

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Итак мы закончили рассмотрение доклада Военно-штабного комитета и утвердили статьи в отношении которых не возникало затруднений Обсуждение двух или трех статей было отложено а другие две или три статьи будут обсуждаться лишь после того, как будет принято решение в отношении бельгийской поправки к статье 6

Я только-что получил ответ председателя Военно-штабного комитета на остальные поставленные ему вопросы Я сейчас прочту вам его письмо[13]

(Подлинный текст на английском языке)
20 июня 1947 г

«Господин Председатель

В ответ на Ваше письмо от 19 июня 1947 г имею честь сообщить Вам что на сорок седьмом заседании Военно-штабного комитета 20 июня 1947 г делегации Китая Соединенного Королевства, Соединенных Штатов и Франции пришли к соглашению относительно следующего ответа на оба Ваши вопроса

a) 1 Статья 5 касается вопроса общей численности всех вооруженных сил которые будут предоставлены в распоряжение Совета Безопасности в силу особых соглашений а не размера тех вооруженных сил, которые могут потребоваться при проведении той или иной операции Эта статья должна рассматриваться в связи с другими статьями главы III в которой рассматривается вопрос общей численности вооруженных сил Фактически в этой статье говорится лишь об одном из факторов с которыми по мнению Военно-штабного комитета следует считаться при определении общей численности вооруженных сил, имеющих быть предоставленными в распоряжение Совета Безопасности государствами-членами Организации в силу особых соглашений заключенных согласно статье 43 Устава

2 В статье 6 говорится также и о факторе который по мнению Военно штабного комитета должен быть принят в соображение при определении общей численности вооруженных сил имеющих быть предоставленными в распоряжение Совета Безопасности государствами-членами Организации в силу особых соглашений заключенных согласно статье 43 Устава Согласно положениям этой статьи, численность вооруженных сил должна быть достаточной для того чтобы позволить Совету Безопасности приступить без промедления к действиям в любой части света для поддержания или восстановления международного мира и безопасности как это предусматривается статьей 42 Устава, но в то же время численность этих сил не должна быть неограниченной

b) Подкомитет Военно-штабного комитета, занимающийся вопросами общей численности и состава вооруженных сил вел неофициальные переговоры в течение почти трех недель В ходе этих переговоров были предложены два метода в качестве подхода к вопросу определения общей численности и состава вооруженных сил Эти методы сейчас изучаются различными делегациями Согласно полномочиям, полученным им от Военно-штабного комитета, Подкомитет по общей численности и составу вооруженных сил должен представить Военно-штабному комитету отчет о своей работе к 30 июня 1947 г

Делегация СССР не считала для себя возможным участвовать в прениях, происходивших с целью выработки вышеизложенных ответов в отношении которых соглашение было достигнуто между четырьмя другими делегациями Делегация СССР заявила что по ее мнению Ваше письмо не может рассматриваться как уведомление о решениях принятых Советом Безопасности как таковым а это в глазах делегации СССР является существенным моментом

Четыре другие делегации подчинились решению председателя согласно которому данный вопрос является вопросом процедуры а не вопросом по существу и что поэтому обсуждение вопроса может продолжаться После этого делегация СССР покинула заседание»

Джозеф Т МАКНАРНЕЙ
Генерал военно-воздушных сил США,
Председатель Военно-штабного комитета

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Двое из наших коллег просили слова представитель Австралии и представитель СССР

Сегодня днем мы соберемся снова на закрытое заседание как это было только-что решено но один из наших коллег просит меня чтобы заседание закончилось до 5 часов дня Поэтому я предлагаю отложить обсуждение только-что прочитанного письма а также бельгийской поправки до ближайшего заседания посвященного обсуждению доклада Военно-штабного комитета т е до будущей недели Если вы с этим согласны, то мы так и поступим

Даю теперь слово представителю Австралии и прошу его говорить главным образом по вопросу об отсрочке прений

Полковник ХОДЖСОН (Австралия) *(говорит по-английски)* В связи с этим вопросом я внес поправку В качестве представителя Австралии я весьма признателен Военно-штабному комитету за его разъяснения которые нам были прочитаны ибо задача Военно-штабного комитета — давать свои заключения и содействовать Совету Безопасности, а не только принимать меры по которым он получил точные директивы Если бы Военно штабной комитет не был намерен нам помогать, то вообще зачем он существовал бы? Поэтому мы в высшей степени признательны Военно-штабному комитету за его подход к этому вопросу который совпадает с нашим Статья 5 давала основание для значительного смущения и поэтому, мы предложили поправку для уточнения смысла этой статьи Мы просим Председателя внести на рассмотрение Совета на его ближайшем заседании как поправку делегации Австралии так и поправку делегации Бельгии

[13] Документ S/380

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Слово принадлежит представителю СССР Прошу его в первую очередь высказаться по вопросу о закрытии заседания

А А ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик) Мне кажется что нам нужно будет договориться о порядке в каком мы будем обращаться к Военно штабному комитету Я думаю что имеет место недоразумение Мы не давали никакого поручения Военно-штабному комитету Представитель Австралии задал несколько вопросов Эти вопросы были не совсем ясные и было непонятно чего хотел представитель Австралии Во всяком случае это были вопросы представителя Австралии а не вопросы Совета Безопасности, направленные к Военно-штабному комитету Военно-штабной комитет как орган, работает по указаниям Совета Безопасности и Совету Безопасности как органу — я подчеркиваю — должен оказывать помощь и давать необходимую консультацию Совет Безопасности не выносил какого либо решения относительно запроса мнения Военно-штабного комитета и то что переслали Совету Безопасности, — это были вопросы представителя Австралии сформулированные в его выступлении а не вопросы направленные Советом Безопасности, как органом, Военно-штабному комитету, как органу

Поэтому Военно-штабному комитету нечего было рассматривать, ибо он не имел никакого указания или запроса Совета Безопасности

Советские представители в Военно-штабном комитете так и заявили «Когда мы получим запрос от Совета Безопасности мы его изучим и выполним поручение, но пока от Совета Безопасности не поступило никаких запросов за исключением вопросов австралийского представителя» Может быть эти вопросы и заслуживают внимания, но Совет Безопасности должен обратиться к Военно-штабному комитету и дать соответствующее поручение

Разумеется, советские представители в Военно-штабном комитете не связаны тем ответом который дан делегациями других стран на вопросы представителя Австралии

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-французски)* Я просил представителя СССР высказаться главным образом по вопросу о закрытии заседания

Если нет других замечаний то мы отложим продолжение прений до заседания на будущей неделе точный день этого заседания будет сообщен позднее

Совет соберется сегодня на закрытое заседание в 3 ч дня в комнате заседаний № 5

Заседание закрывается в 1 ч 30 м дня

СТО СОРОК ЧЕТВЕРТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница 20 июня 1947 года, 3 ч дня
Лейк Соксес, Нью-Йорк

Председатель Г н А ПАРОДИ (Франция)

Присутствуют представители следующих стран Австралии Бельгии Бразилии, Китая Колумбии Польши Сирии Соединенного Королевства Соединенных Штатов Америки Союза Советских Социалистических Республик и Франции

180 Официальное сообщение

По окончании заседания Советом Безопасности было выпущено следующее сообщение

Совет Безопасности собрался сегодня в 3 ч дня на закрытое заседание для обсуждения вопроса о назначении губернатора Свободной Территории Триест

После обмена мнений члены Совета постановили собраться через несколько дней и вновь обсудить этот вопрос

Заседание закрывается в 5 ч дня